



複眼叢林 張徐展個展

展覽製作人 Exhibition Producer

陳湘汶 Chen Hsiang-Wen

Jungle Jungle - Zhang Xu Zhan Solo Exhibition

兔子、狐狸、鼠鹿、鱷魚、螃蟹……隨著樂音舞動、跳躍，不同動物的形象在快速交替出現著，當我們快要從張徐展的影片當中尋找自己熟悉的故事，角色旋即變換成另一種樣子，這種既熟悉又充滿流動性的想像空間，是張徐展近年自《Si So Mi》（2017）這件作品開始，企圖透過藝術創作來摸索台灣文化當中具有普世流動的文化特質，並且探討在世界不同角落的社會由集體意識所發展出來的相似故事，而張徐展將這些故事的輪廓視為一個容器，每個人都能按照自己的生命經驗與文化背景，自由填入故事情節的容器。

「複眼叢林」展出的內容為2018年開始發展的「動物故事系列」，這個系列源自張徐展於2018年在東南亞的駐地研究創作。鼠鹿是馬來文化當中常見的民間故事角色，著名的《鼠鹿過河》即是聰明的鼠鹿為了過河採食對岸的果實，用計欺騙水中的鱷魚排成一列讓牠順利踩著過河。不僅是鼠鹿數著鱷魚過河，在世界不同地方關於聰明小動物與其他動物鬥智的故事有很多，而主角則因各地自然環境、歷史背景而有所不同，因此張徐展的《熱帶複眼》打造了一個水岸場景，結合他收集來各個相近母題的民間故事，不同的動物形象快速流變，擴張了解讀的空間。

「複眼叢林」的各件作品圍繞著《熱帶複眼》而展開，第一個展間裡是影片場景重新組裝成的立體裝置，《湖景跳台》場景內排列了多個身背扮裝戲服的藝陣角色，呈現台灣民間傳統藝術特色；而《魔山普陀巖》則是多個演奏甘美朗與中式鑼鼓的樂手角色環繞一潭湖水的神秘空間。《Untitled》及《狼與虎與其他》將《熱帶複眼》片中的重要情節提煉出來，讓觀眾在複眼叢林中的多個空間裡遊走，將碎片般的視覺經驗組成獨一無二的感受。

8/20
/ 11/13

A rabbit, fox, mouse deer, crocodile and crab... they dance and leap with the music – different animal figures appear and interchange in rapid succession. As we come close to discovering a story that is familiar to us within Zhang Xu Zhan's video work, the characters suddenly transform into another appearance. This imaginary space that portrays familiarity and fluidity began from Zhang Xu Zhan's 2017 video work Si So Mi. In this work the artist explored the universal and fluid aspects within Taiwan's cultural landscape, discussing similar stories that have evolved out of a collective consciousness from different corners of the world. Zhang Xu Zhan views the framework of these stories as a container, where individuals can freely fill in the storyline according to their own life experiences and cultural background.

The exhibition Jungle Jungle developed from Zhang Xu Zhan's 2018 artwork Animal Story Series, which was based on the artist's research conducted the same year, during his time as artist in residence in Southeast Asia. In Malay culture, the mouse deer is a common folktale character, well known in the tale of the 'Mouse Deer Crosses the River'. The story narrates a clever mouse deer tricking a river full of crocodiles to line up in a row, allowing the mouse deer to jump across their backs, safely crossing the river to eat the fruits on the other side. Around the world, there are many tales about a small but clever animal outsmarting other animals in a battle of wits; not only is there the mouse deer counting crocodiles to cross the river, the protagonists change to reflect the natural environment and historical background of each place. For his video work Compound Eyes of Tropical, Zhang Xu Zhan created a riverbank scene, combining folktales with shared motifs collected by the artist from different regions. Imagery of different animal forms interchange rapidly, expanding the space for interpretation.

The artworks displayed in Jungle Jungle extend from the video work Compound Eyes of Tropical. The first exhibition room displays the sculptural installation Lake Stage, reassembled from the set design used in the video work. Placed within the installation are a number of figures wearing 'yi zhen' costumes, reflecting the uniqueness of Taiwan's traditional folk art, while the installation Holy Mountain portrays a band of musicians playing the gamelan and Chinese drums surrounding an enigmatic lake scene. The two video works Untitled and Wolf and Tiger and Others, extract key plot elements from Compound Eyes of Tropical, allowing audiences to wander through multiple areas within the jungle, navigating a fragment-like visual experience to assemble their own unique perspective.

臺北市立美術館
TAIPEI FINE ARTS MUSEUM

贊助 Sponsored by |

NCAF
財團法人國家文化藝術基金會
National Culture and Arts Foundation

PROJECT FULFILL
ART SPACE

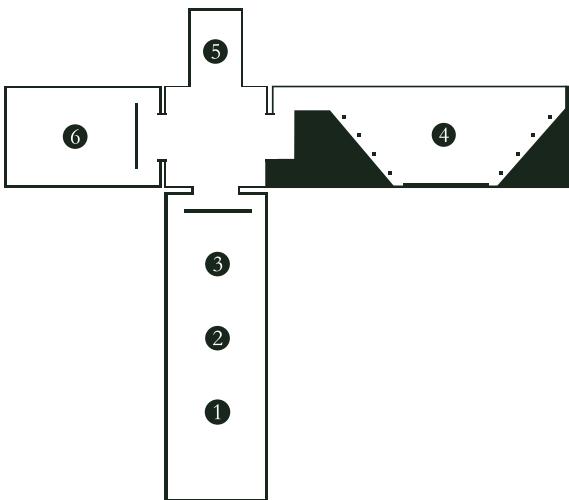
435 藝術聚落
ART ZONE NEW TAIPEI CITY

展覽製作團隊 Team |

張徐展 ZHANG XU ZHAN、陳湘汶 CHEN HSIAW WEN、詹昱筑 CHAN YU CHU、馮琪鈞 FENG CHI CHUN、曾睿璇 TSENG JUI HSUAN、劉靜怡 RAITO LOW、陳亮潔 CHEN LIAN JIE、鄧斯琦 TANG KAN KEI、楊芷菱 YANG CHIH LING、黃瑄 HUANG SHUAN、張宛瑩 ZHANG WAN YING、蕭雅庭 HSIAO YA TING、吳紫蕙 WU TZU CHING、王學淵 WANG TERRENCE、馮志銘 FENG ZIMING、落差草原 WWWWW Prairie WWWWW、馬維元 MA WEI YUAN、李亦凡 LI YI FAN、謝孟哲 XIE MENG ZHE、林政佑 LIN CHENG YU、賴信宇 LAI SHIN YU、葛大乘 KO TA SHENG、黃點點 YELLOW DOT DOT

特別感謝 Special Thanks |

JOHN、德意志銀行美術館 DEUTSCHE BANK PalaisPopulaire、高森信男 NOBUO TAKAMORI、許泰英 HSU TAI YUNG、吳碧惠 WU BI HUEI、詹昱怡 CHAN HSIN YI、羅智信 LUO JR SHIN、郭奕臣 KUO I CHEN、陳沛妤 CHEN PEI YU、鄭先喻 HSIE NYU CHENG、汪紹綱 WANG SHAO GANG、劉育瑄 LIU YUHSUAN、王阿尼 ONG SHIRNEY、許翼翔 YI HSIAW HSU、陳冠宇 CHEN KUAN YU、蔡宜璇 TSAI YI YU、沾喜嘉氣文化有限公司 ZHAN ZHAN XI QI CULTURE CO., LTD.、新興樹紙文化 HSIN HSIN JOSS PAPER CUTLURE、王昱鈞 WANG YUJUN、沈延徽 SHEN YAN RUI、呂享鴻 FOOLKIDS FILM STUDIO



1

湖景廣場－動物故事系列

Lake Stage-Animal Story Series

媒材 | 報紙、漿糊、電光紙、鐵絲、顏料、鋁線
年份 | 2022
尺寸 | 730 x 244cm
Medium | Mixed media
Year | 2022
Size | 730 x 244 cm

2

影子戲台－動物故事系列

Shadow Stage-Animal Story Series

媒材 | 報紙、漿糊、電光紙、鐵絲、顏料、鋁線
年份 | 2022
尺寸 | 200 x 450cm
Medium | Mixed media
Year | 2022
Size | 200 x 450 cm

3

魔山普陀巖－動物故事系列

Holy Mountain-Animal Story Series

媒材 | 報紙、漿糊、塑膠植物、電光紙、鐵絲、顏料、鋁線
年份 | 2019
尺寸 | 350 x 350 cm
Medium | Mixed media
Year | 2019
Size | 350 x 350 cm

扮裝陣頭紙偶群－動物故事系列

Costumed Figures-Animal Story Series

媒材 | 鐵絲、報紙、漿糊、電光紙、塑膠葉、金屬吊飾、鋁線
年份 | 2019 - 2022
尺寸 | 依空間而定
Medium | Mixed media
Year | 2019 - 2022
Size | Dimensions Variable

樂手紙偶群－動物故事系列

Musicians-Animal Story Series

媒材 | 鐵絲、報紙、漿糊、電光紙、塑膠葉、金屬吊飾、鋁線
年份 | 2019 - 2022
尺寸 | 依空間而定
Medium | Mixed media
Year | 2019 - 2022
Size | Dimensions variable

4

熱帶複眼

Compound Eyes of Tropical

媒材 | 單頻道錄像動畫、4K、彩色、有聲
年份 | 2020 - 2022
時間 | 16分鐘
Medium | Single channel video, color, sound
Year | 2020 - 2022
Duration | 16 mins

製作團隊 Production Team |

藝術家、導演 Artist & Director | 張徐展 ZHANG XU ZHAN
製片 Producer | 詹昱筑 CHAN YU CHU
美術統籌 Art coordinator | 詹昱筑 CHAN YU CHU
美術協製 Art assistant | 詹昱筑 CHAN YU CHU、
馮琪鈞 FENG CHI CHUN、鄧斯琦 TANG KAN KEI、
黃茗慧 HUANG MING HUEI、張徐展 ZHANG XU ZHAN
燈光設計 Light design | 曾睿璇 TSENG JUI HSUAN
動畫師 Animator | 張徐展 ZHANG XU ZHAN、劉靜怡
RAITO LOW、陳亮潔 CHEN LIAN JIE
音樂與聲音製作 Sound & Music | 落差草原 WWWWW Prairie
WWWWW、馮志銘 FENG ZIMING
編劇顧問 Written consultant | 馮琪鈞 FENG CHI CHUN
攝影顧問 Photography consultant | 陳冠宇 CHEN KUAN YU
民俗顧問 Folklore consultant | 許泰英 HSU TAI YING
影像合成 Image synthesis | 楊芷菱 YANG CHIH LING、
詹昱筑 CHAN YU CHU、張徐展 ZHANG XU ZHAN
攝影、剪接、紙偶雕塑製作 Photography, editor, puppet |
張徐展 ZHANG XU ZHAN

特別感謝 Special Thanks |

就在藝術空間 PROJECT FULFILL ART SPACE、沾沾喜氣文化
有限公司 ZHANG ZHAN XI QI CO., LTD.、謝文明 JOE HSIEH
、新興糊紙文化 HSIN HSIN JOSS PAPER CULTURE、旋轉犀牛
原創設計工作室 TURNNRHINO ON STRIKINGLY、竹映工作室
BAMBOO PICTURES STUDIO、陳湘汶 CHEN HSIANG WEN
、高森信男 NOBUO TAKAMORI、汪紹綱 WANG SHAO GANG
、李亦凡 LI YI FAN、張博傑 ZHENZHENG STAINED GLASS
LAB、佐藤飛 SATO FEY、葉雨涵 YEH YU HAN、呂享鴻
FOOKIDS FILM STUDIO、吳碧惠 WU BI HUEI、何昱萱 HE
YU XUAN、王學淵 WANG TERRENCE、林佑連 LIN YU YUNG
、陳沛妤 CHEN PEI YU、陳春春 SPRING CHEN、陳宥中
CHEN YU CHUNG、蔡宜豫 TSAI YI YU、郭奕臣 KUO I CHEN
、馬維元 MA WEI YUAN

錄像動畫製作贊助 Sponsor |

RC文化藝術基金會 RC Culture and Arts Foundation
德意志銀行美術館 PalaisPopulaire & Deutsche Bank
文化部國內外重要影展獎項電影片之影視事業及導演製作
下一部電影片補助

紙膚空間裝置

Paper Skin

媒材 | 多種語言報紙、漿糊、木板、PP板
年份 | 2022
尺寸 | 依空間而定
Medium | Newspapers of various languages, paste,
wood board, PP board
Year | 2022
Size | Dimensions variable

裝置製作團隊 Team |

張徐展 ZHANG XU ZHAN、詹昱筑 CHAN YU CHU
楊芷菱 YANG CHIH LING、劉靜怡 RAITO LOW
陳亮潔 CHEN LIAN JIE、鄧斯琦 TANG KAN KEI
蕭雅庭 HSIAO YA TING、吳紫莖 WU TZU CHING
張宛瑩 ZHANG WAN YING、王昱鈞 WANG YU-JUN
沈延叡 SHEN YAN-RUI

5

狼與虎與其他

Wolf and Tiger and others

媒材 | 單頻道錄像動畫影像片段程式隨機組合
年份 | 2022
Medium | Single channel video
Year | 2022

6

Untitled

媒材 | 單頻道錄像動畫裝置、4K、彩色、有聲
年份 | 2020 - 2022
時間 | 循環播放
Medium | Single channel video installation, 4K,
color, sound
Year | 2020 - 2022
Time | Loop

